

## Tamkang University Academic Year 111, 1st Semester Course Syllabus

Course Title	RESEARCH IN TRANSLATION STUDIES	Instructor	CHANG, CHIEH-YING
Course Class	TFLXM1A MASTER'S PROGRAM, DEPARTMENT OF ENGLISH, 1A	Details	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ General Course</li> <li>◆ Selective</li> <li>◆ One Semester</li> </ul>
Relevance to SDGs	SDG4 Quality education SDG9 Industry, Innovation, and Infrastructure SDG10 Reducing inequalities SDG17 Partnerships for the goals		
<b>Departmental Aim of Education</b>			
I. Cultivate diverse research specialists with abilities in language, literature, culture, and English teaching. II. Carry on and further the excellent tradition of domestic language instruction and literary research to be a department contributing equally to research and language teaching. III. Foster a holistic learning process by putting equal emphasis on language and literature, theory and practice. IV. Strategies <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Train students' abilities in five skills: English listening, speaking, reading, writing and translation.</li> <li>2. Promote technologicalization and internationalization.</li> <li>3. Upgrade the quality and quantity of those students who participate in the Junior Year Abroad program.</li> <li>4. Launch a common English Proficiency Test and enhance students' competitiveness in the job market.</li> <li>5. Enrich international video conferencing.</li> <li>6. Promulgate such areas of research as English and American literature, cultural studies, ecocriticism, and English Teaching.</li> </ol>			
<b>Subject Departmental core competences</b>			
A. Establish a foundation for academic specilization in literature, translation, language teaching and linguistics.(ratio:35.00) B. Act on the global digital trend and train teaching competency that combines computer technology and internet research.(ratio:35.00) C. Cultivate professional ethics.(ratio:30.00)			
<b>Subject Schoolwide essential virtues</b>			
1. A global perspective. (ratio:10.00)			

2. Information literacy. (ratio:30.00)
3. A vision for the future. (ratio:10.00)
4. Moral integrity. (ratio:30.00)
5. Independent thinking. (ratio:5.00)
6. A cheerful attitude and healthy lifestyle. (ratio:5.00)
7. A spirit of teamwork and dedication. (ratio:5.00)
8. A sense of aesthetic appreciation. (ratio:5.00)

**Course Introduction**

For MA or PhD students doing their first significant research project in the subject, this course provides an introduction to the fundamentals of translation studies research.

**The correspondences between the course's instructional objectives and the cognitive, affective, and psychomotor objectives.**

Differentiate the various objective methods among the cognitive, affective and psychomotor domains of the course's instructional objectives.

I. Cognitive : Emphasis upon the study of various kinds of knowledge in the cognition of the course's veracity, conception, procedures, outcomes, etc.

II.Affective : Emphasis upon the study of various kinds of knowledge in the course's appeal, morals, attitude, conviction, values, etc.

III.Psychomotor: Emphasis upon the study of the course's physical activity and technical manipulation.

No.	Teaching Objectives	objective methods
1	1) Understand what Translation Studies (TS) is; 2) Develop abilities to carry out academic research in TS; and 3) Come up with one own's TS mini research project.	Cognitive

The correspondences of teaching objectives : core competences, essential virtues, teaching methods, and assessment

No.	Core Competences	Essential Virtues	Teaching Methods	Assessment

1	ABC	12345678	Lecture, Discussion, Practicum	Study Assignments, Discussion(including classroom and online), Report(including oral and written), Activity Participation
---	-----	----------	--------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Course Schedule

Week	Date	Course Contents	Note
1	111/09/05 ~ 111/09/11	Introduction week	
2	111/09/12 ~ 111/09/18	Academic research mentality	
3	111/09/19 ~ 111/09/25	Academic research skills	
4	111/09/26 ~ 111/10/02	Chapter 1 of the textbook (amenable to potential changes)	
5	111/10/03 ~ 111/10/09	Chapter 2 of the textbook (amenable to potential changes)	
6	111/10/10 ~ 111/10/16	Chapter 3 of the textbook (amenable to potential changes)	
7	111/10/17 ~ 111/10/23	Chapter 4 of the textbook (amenable to potential changes)	
8	111/10/24 ~ 111/10/30	Mid-term report/exam	
9	111/10/31 ~ 111/11/06	Chapter 5 of the textbook (amenable to potential changes)	
10	111/11/07 ~ 111/11/13	Chapter 6 of the textbook (amenable to potential changes)	
11	111/11/14 ~ 111/11/20	Chapter 7 of the textbook (amenable to potential changes)	
12	111/11/21 ~ 111/11/27	Chapter 8 of the textbook (amenable to potential changes)	
13	111/11/28 ~ 111/12/04	Chapter 9 of the textbook (amenable to potential changes)	
14	111/12/05 ~ 111/12/11	Chapter 10 of the textbook (amenable to potential changes)	
15	111/12/12 ~ 111/12/18	Paper summarizing and critiquing	
16	111/12/19 ~ 111/12/25	Paper writing	
17	111/12/26 ~ 112/01/01	Paper writing	

18	112/01/02 ~ 112/01/08	Final report/exam	
Requirement			
Teaching Facility	Computer, Projector, Other (PC)		
Textbooks and Teaching Materials	WILLIAMS, J. & CHESTERMAN, A. 2014. The map: a beginner's guide to doing research in translation studies, Routledge.		
References	WILLIAMS, J. & CHESTERMAN, A. 2014. The map: a beginner's guide to doing research in translation studies, Routledge.		
Number of Assignment(s)	(Filled in by assignment instructor only)		
Grading Policy	◆ Attendance : 20.0 %    ◆ Mark of Usual :        %    ◆ Midterm Exam : 40.0 % ◆ Final Exam : 40.0 % ◆ Other <   > :        %		
Note	This syllabus may be uploaded at the website of Course Syllabus Management System at <a href="http://info.ais.tku.edu.tw/csp">http://info.ais.tku.edu.tw/csp</a> or through the link of Course Syllabus Upload posted on the home page of TKU Office of Academic Affairs at <a href="http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php">http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php</a> . <b>※ Unauthorized photocopying is illegal. Using original textbooks is advised. It is a crime to improperly photocopy others' publications.</b>		